

n° 9 - 29 Maggio 2009



6 e 7 giugno 2009:  
elezioni amministrative ed europee



Provincia di Torino

Direzione e Redazione  
Ufficio Stampa Città di Collegno  
Piazza del Municipio 1  
10093 Collegno (To)  
tel: 011.4015214  
fax 011.4015213  
stampa@comune.collegno.to.it

Direttore Ritornale  
Silvana Accossato  
Direttore Responsabile  
Ezio Vallarbo  
Redazione  
Teo Brizio  
Vito Massimiliano Bucci  
Salvatore Vertua

Stampa  
Centro copie comunale

Registrazione Tribunale Civile di Torino n° 5175 del 10/7/1998 anno XI  
Chiuso in redazione il 26 Maggio 2009

[www.comune.collegno.to.it](http://www.comune.collegno.to.it)

## SOMMARIO

Consultazioni elettorali del 6 e 7 giugno: quando e come si vota	2
Rotatoria di viale Certosa: intitolazione e scoprimto velivolo	5
2 giugno - Festa della Repubblica: inaugurazione fontana in piazza del Municipio	6
Al via la demolizione della ex Marcelli	7
Colonia Senora 2009: si parte il 3 giugno con Lenny Kravitz	8
Piazza Ragazzabile 9: ultimi giorni per iscriversi	9
Sostegno economico per chi ha perso il lavoro	11

## Lo sapevate che...

...firmando per il 5X1000 al Comune di Collegno si sostengono i SERVIZI SOCIALI, gli anziani, i bambini, i disabili e le famiglie in stato di povertà. Basta firmare nel riquadro apposito (dov'è scritto "Attività sociali svolte dal Comune di residenza del contribuente") sulla dichiarazione dei redditi.

...la prossima giornata di prelievo di sangue intero si terrà domenica 21 giugno 2009 presso la sede Avis di Collegno, piazza Avis n.3, dalle ore 8,30 alle 11,30 (presentarsi a digiuno). Info: è possibile telefonare in sede ogni martedì dalle ore 14,30 alle ore 18,00 al numero 011.4055068.

---

## CONSULTAZIONI ELETTORALI DEL 6 E 7 GIUGNO 2009

Sabato 6 e domenica 7 giugno 2009 i cittadini di Collegno saranno chiamati a votare per il rinnovo dei seguenti organismi:



- PARLAMENTO EUROPEO
- PRESIDENTE DELLA PROVINCIA E CONSIGLIO PROVINCIALE
- SINDACO E CONSIGLIO COMUNALE

Domenica 21 e lunedì 22 giugno 2009 avranno luogo gli eventuali ballottaggi per Provincia e Comune nonché il voto per i REFERENDUM SULLA LEGGE ELETTORALE.

### QUANDO SI VOTA

Sabato 7 giugno, dalle ore 15.00 alle 22.00 e domenica 7 giugno, dalle ore 7.00 alle 22.00. Lo scrutinio dei voti per il parlamento europeo inizierà la sera di domenica 7 giugno, subito dopo la conclusione delle operazioni di voto e l'accertamento del numero dei votanti.

Lo scrutinio dei voti per le altre consultazioni avrà inizio alle ore 14.00 di lunedì 8 giugno, dando la precedenza allo spoglio delle schede per le elezioni provinciali, a seguire le comunali.

**In caso di effettuazione del turno di ballottaggio per l'elezione dei Presidenti di Provincia e dei Sindaci di Comuni - che si svolgerà contemporaneamente alla consultazione referendaria - si voterà domenica 21 giugno, dalle ore 8.00 alle 22.00, e lunedì 22 giugno, dalle ore 7.00 alle 15.00.** Le operazioni di scrutinio avranno inizio nella stessa giornata di lunedì, al termine delle votazioni e dell'accertamento del numero dei votanti, dando la priorità prima alle operazioni di scrutinio delle schede referendarie e successivamente, senza interruzione, a quelle per l'elezione dei presidenti delle province e/o dei sindaci.

### TESSERE ELETTORALI

Gli elettori, per poter esercitare il diritto di voto presso gli uffici elettorali di sezione nelle cui liste risultano iscritti, dovranno esibire, oltre ad un documento di riconoscimento valido, la tessera elettorale personale a carattere permanente, che dal 2000 ha sostituito il certificato elettorale.

Chi avesse smarrito la propria tessera personale, potrà chiederne il duplicato all'Ufficio Elettorale a partire da lunedì 1° giugno 2009.

### ORARI UFFICIO ELETTORALE

- Da lunedì 1 a venerdì 5 giugno dalle ore 9.00 alle 19.00;
- sabato 6 giugno dalle ore 9.00 alle 22.00;
- domenica 7 giugno dalle ore 8.00 alle 22.00.

---

**CONSULTAZIONI ELETTORALI  
DEL 6 E 7 GIUGNO 2009**

**ORARI SPECIALI DELL'ANAGRAFE**

L'Ufficio Anagrafe sarà aperto al pubblico, esclusivamente per il rilascio di certificazioni connesse alle operazioni elettorali, nei seguenti giorni ed orari:

- sabato 6 giugno dalle ore 9.00 alle 22.00;
- domenica 7 giugno dalle ore 7.00 alle 22.00;
- lunedì 8 giugno dalle ore 8.15 alle 14.00.

Si è disposto, inoltre, che lunedì 8 giugno l'Ufficio Anagrafe anticiperà la chiusura al pubblico alle ore 14.00. Tale variazione si è resa necessaria per permettere l'esecuzione dei lavori di elaborazione dei risultati elettorali.

**SERVIZIO DI TRASPORTO AI SEGGI  
PER I CITTADINI DISABILI**

E' istituito il servizio di trasporto e accompagnamento, presso i seggi elettorali, per i cittadini disabili nei seguenti orari: sabato 6 giugno ore 15.30 - 18.30; domenica 7 giugno ore 8.30 - 12.30 e 14.00 - 18.30. **Prenotazioni telefoniche al numero 800.277.823.**

Il rilascio dei certificati agli elettori fisicamente impediti al voto e che necessitano di essere accompagnati dentro al seggio avverrà presso il Servizio di Medicina Legale ASL TO3 in via Martiri XXX Aprile 30, nei giorni: dal 3 al 7 giugno dalle ore 10.00 alle 12.00, da giovedì 18 a lunedì 22 giugno dalle ore 10.00 alle 12.00. **Info: tel. 011.4017078/79.**

**LUNEDÌ 8 GIUGNO:  
SERVIZIO STRAORDINARIO PER LE ELEZIONI**

Lunedì 8, dalle ore 15.00, sarà istituito, presso l'atrio del Municipio, un servizio informazioni sui risultati delle consultazioni elettorali, con proiezione dati su maxischermo (interno Sala Matrimoni). Il servizio sarà a cura del Centro Elaborazione Dati, dell'Ufficio Stampa-Pubbliche Relazioni e del Laboratorio Telematico. Il servizio proseguirà sino al termine degli scrutini e fornirà in tempo reale dati e proiezioni sulla composizione del nuovo Consiglio Comunale. Per informazioni telefoniche sui risultati, lunedì 8 giugno (negli orari sopra indicati) sarà possibile contattare i numeri 011.4015 400 - 300.

**REFERENDUM ELETTORALE DEL 21 E 22 GIUGNO 2009**

Il 30 aprile scorso il Presidente della Repubblica ha firmato i decreti per la convocazione dei comizi per i referendum, da svolgere nel giorno di **domenica 21 giugno 2009, dalle ore 8.00 alle 22.00, con prosecuzione delle operazioni di votazione nel giorno di lunedì 22 giugno 2009, dalle ore 7.00 alle 15.00.** La data della consultazione elettorale da proporre al Presidente Napolitano era stata individuata dal Consiglio dei ministri nella seduta dello stesso giorno.

COME SI VOTA

ELEZIONI EUROPEE - SCHEDA GRIGIA

Il voto di lista si esprime tracciando sulla scheda, con la matita copiativa, un segno sul contrassegno corrispondente alla lista prescelta. I voti di preferenza - nel numero massimo di tre - si esprimono scrivendo nelle apposite righe, tracciate a fianco e nel rettangolo contenente il contrassegno della lista votata, il nome e cognome o solo il cognome dei candidati preferiti, compresi nella lista medesima. Non è ammessa l'espressione del voto di preferenza con indicazioni numeriche.

ELEZIONI PROVINCIALI - SCHEDA GIALLA

**L'elettore, con la matita copiativa, potrà esprimere il proprio voto:**

- tracciando un solo segno sul rettangolo contenente il nome e cognome del candidato alla carica di presidente. In tal modo, il voto si intenderà attribuito solo al predetto candidato presidente;
- tracciando un solo segno o sul contrassegno relativo ad uno dei candidati al consiglio provinciale o sul nominativo del candidato medesimo. In tal modo, il voto si intenderà attribuito sia al candidato consigliere che al candidato alla carica di presidente collegato;
- tracciando un segno sia sul rettangolo contenente il nominativo del candidato presidente, sia sul contrassegno relativo ad uno dei candidati consiglieri collegati o sullo stesso nominativo del candidato consigliere medesimo. In tal modo, il voto si intenderà parimenti attribuito tanto al candidato alla carica di presidente che al candidato consigliere facente parte del gruppo o di uno dei gruppi collegati.

ELEZIONI COMUNALI - SCHEDA AZZURRA

**L'elettore, con la matita copiativa, potrà esprimere il proprio voto:**

- tracciando un solo segno sul nominativo del candidato alla carica di sindaco o sul rettangolo che contiene il nominativo stesso. In tal modo, il voto si intenderà attribuito solo al predetto candidato sindaco;
- tracciando un solo segno sul contrassegno di una delle liste di candidati al consiglio comunale collegate a taluno dei candidati alla carica di Sindaco. In tal modo, il voto si intenderà attribuito sia alla lista di candidati consiglieri che al candidato Sindaco collegato;
- tracciando un segno sia su uno dei contrassegni di lista che sul nominativo del candidato alla carica di Sindaco collegato alla lista votata. In tal modo, il voto si intenderà parimenti attribuito tanto al candidato Sindaco che alla lista ad esso collegata;
- tracciando un segno di voto sul rettangolo recante il nominativo alla carica di sindaco ed un altro segno di voto su una lista di candidati consiglieri non collegata al candidato sindaco prescelto (c.d. voto disgiunto).

**L'elettore potrà altresì manifestare un solo voto di preferenza per un candidato alla carica di consigliere comunale, segnando, sull'apposita riga stampata sulla destra di ogni contrassegno di lista, il nominativo (solo il cognome o, in caso di omonimia, il cognome e nome e, ove occorra, data e luogo di nascita) del candidato preferito appartenente alla lista prescelta, senza dover apporre alcun altro segno di voto sul relativo contrassegno, sempre che l'elettore non si sia avvalso della facoltà del c.d. voto disgiunto, cioè di esprimere il voto per un candidato sindaco diverso da quello collegato alla lista del candidato consigliere prescelto.**






L'Amministrazione Comunale in ricordo del  
**Comandante Pilota Manlio Quarantelli** Capo Collaudatore dell'Aeritalia,  
 Medaglia d'Oro al Valore Aeronautico alla Memoria,  
 invita la S.V. alla cerimonia di inaugurazione ed intitolazione  
 della rotatoria di Viale Certosa - Strada della Berlia, a Lui dedicata.

---

**venerdì 29 maggio 2009**

**ore 15.30** Appuntamento alla rotonda lato ingresso Volo a Vela Aeroclub Torino

Interventi:

**Sindaco di Collegno**  
 Giovanni Bertolone, A. D. Alenia Aeronautica  
 Angelo Moriondo, Presidente Aeroclub Torino  
 Vittorio Sanseverino, ex pilota collaudatore Aeritalia  
 Marcello Quarantelli, figlio del Comandante Manlio

Scoprimento del velivolo AMX "Ghibli" donato alla Città di Collegno da Alenia Aeronautica  
 ed intitolazione Largo Quarantelli

Il Sindaco



**"CIELI, VOLI, ALI, VELI"**

**GABRIELLA MALFATTI ALLA SALA DELLE ARTI**

Venerdì 29 maggio 2009 alle ore 18.00 avrà luogo l'inaugurazione della mostra personale di Gabriella Malfatti dal titolo "Cieli, Voli, Ali, Veli" presso la Sala delle Arti nel Parco Gen. C.A. Dalla Chiesa (ingresso Via Torino 9). L'esposizione è organizzata dall'Assessorato alla Promozione della Città - Servizi Culturali del Comune di Collegno, con il patrocinio della Regione Piemonte e della Provincia di Torino. In mostra le opere di Gabriella Malfatti, artista torinese, realizzate in occasione dei World Air Games. L'esposizione propone una trentina di opere in cui: "...l'artista interpreta in questa occasione il tema del volo con uno sguardo colmo di pathos che lascia trasparire il senso di libertà che da sempre ha accompagnato in ogni tempo il desiderio dell'uomo di librarsi nello spazio..." come specifica la curatrice Bruna Bertolo nel saggio critico pubblicato sul catalogo. La mostra, proseguirà fino al 29 giugno 2009 con il seguente orario: da martedì al venerdì 15.00 - 18.00, sabato, domenica e festivi 15.00/18.30 (lunedì chiuso). Info: Assessorato alla Promozione della Città - Servizi Culturali Piazza Municipio 9; tel. 011.4015222-223 - 8 - Fax 011.4015225. sergio.bertolotto@comune.collegno.to.it



## FESTA DELLA REPUBBLICA: CONSEGNA DEI LAVORI DI SISTEMAZIONE DI PIAZZA DEL MUNICIPIO

Martedì 2 giugno 2009, in concomitanza con le celebrazioni della Festa della Repubblica, avrà luogo la consegna dei lavori di ammodernamento e restauro di piazza del Municipio. In particolare sarà inaugurata la fontana antistante il Palazzo Civico, arricchita da una scultura dedicata alle Vittime del lavoro ad opera dell'artista Gabriele Garbolino, nonché il rifacimento della vicina area gioco bimbi.

I lavori di sistemazione di Piazza del Municipio sono costati complessivamente 50.000 euro e hanno riguardato essenzialmente, per quanto riguarda la fontana: la sistemazione scarico per svuotamento vasche; la demolizione setti delle vasche perimetrali e realizzazione di una nuova seduta in pietra; decorazione esterna delle vasche e vetrificazione interna; pulizia e ripristino muretti di contenimento vasche; realizzazione impianto di illuminazione mediante fari da collocarsi su pali di illuminazione pubblica; pulizia e sistemazione impianto di illuminazione ad immersione esistente; modifica impianto idraulico per la creazione di giochi d'acqua.

L'intervento sull'area giochi bimbi in piazza della Repubblica - lato via Roma - ha previsto il rifacimento della pavimentazione in gomma antitrauma e la posa di un gioco combinato usufruibile per una fascia di età compresa tra i 2 e i 12 anni. Sono stati inoltre realizzati vialetti di collegamento della piastra con il campo da calcetto e i vialetti laterali per evitare il continuo calpestio del prato. Sono state inserite piante ad alto fusto in fioritura (ciliegio ornamentale e celtis) per garantire l'ombreggiamento dell'area e la sostituzione delle sedute esistenti con panche con schienale.



## AUMENTANO LE AGEVOLAZIONE PER IL TRASPORTO DEI DIVERSAMENTE ABILI

Salgono a 156 i cittadini collegnesi diversamente abili che nel 2009 usufruiranno del contributo comunale per il trasporto, ben 44 in più rispetto allo scorso anno (in pratica un aumento di oltre il 30 per cento degli utenti beneficiari).

In totale l'Amministrazione Comunale stanziava nel 2009 ben 78.750 euro, di cui 64.160 destinati a contributi diretti e 14.590 versati al servizio di trasporto fornito dall'associazione "Misericordia" di Collegno.

La cifra messa a disposizione per il trasporto dei cittadini con disabilità motoria permanente ha avuto, quindi, un incremento di 34.160 euro rispetto allo scorso anno ed è stata resa possibile tramite un'apposita variazione di Bilancio.

## IN BICI ALLA REGGIA DI VENARIA

La Regione Piemonte, tramite un finanziamento di oltre 700.000 euro al Comune di Pianezza, permetterà la realizzazione del collegamento ciclo turistico dalla Reggia di Venaria Reale al Castello di Rivoli. Il progetto interesserà anche un tratto del territorio collegnese.

---

**AL VIA LA DEMOLIZIONE  
DELLA EX MANDELLI:  
ORDINANZA DEL SINDACO  
IN ACCORDO  
CON LA PROPRIETA'**

Prenderanno il via mercoledì 27 maggio 2009 i lavori per la demolizione della Ex Acciaieria Mandelli, grande sito industriale in disuso posto tra via Torino e via De Amicis.

A stabilirlo un'ordinanza emanata dal Sindaco di Collegno per porre rimedio ad una situazione di degrado sempre più marcata, dovuto all'annoso stato di abbandono della struttura, nonché alla pericolosità dei fabbricati ancora in piedi.

Oltre a rimuovere tutti le parti pericolanti degli edifici ancora esistenti, nell'area verrà posta una recinzione di cantiere al fine di impedire l'accesso a cose o persone all'interno della stessa. L'intervento di demolizione è stato concordato con la proprietà dell'area, la NordOvest Immobiliare S.p.A..

**ACCORDO TRA  
COMUNE E ASL TO 3  
PER IL RECUPERO  
DELLA CERTOSA**

La Città di Collegno e l'Asl TO 3, d'intesa con la Regione Piemonte, intendono operare il recupero del complesso immobiliare della Certosa Reale (ex Ospedale psichiatrico di Collegno) con l'obiettivo di garantire la tutela e la valorizzazione di un bene il cui valore storico-artistico è indiscusso. Il Protocollo d'Intesa confermerà le volontà da parte della Città di acquisire gli immobili di suo interesse e da parte dell'Asl TO 3 di destinare i fondi derivanti dalla vendita al recupero, manutenzione e messa in sicurezza dei beni della Certosa, a partire dal chiostro e dai porticati che al momento necessitano di interventi urgenti.

**LAVORI EFFETTUATI IN CITTA'**

**Giardino di via De Amicis**

I lavori di riqualificazione del giardino di via De Amicis, affidati alla ditta De.Da. e in fase di svolgimento, prevedono la sistemazione, per un importo pari a 75.000 euro, dell'area, attualmente poco usufruibile, e la realizzazione di vialetti e aree verdi che verranno ampliate e potenziate con nuove piantumazioni ad alto fusto e fioritura. L'intervento consiste in particolare nella sostituzione delle cordolature, la realizzazione di vialetti pedonali in autobloccanti, la predisposizione di un nuovo impianto di illuminazione, il rifacimento dell'impianto scarichi acque meteoriche, la posa di arredi e una nuova fontanella.

**Villaggio Leumann: viale di accesso alla Chiesa di Santa Elisabetta**

L'Amministrazione comunale, nel perseguire l'obiettivo di riqualificazione del tessuto urbano della città, ha avviato il recupero della pavimentazione pedonale presente nel viale e nella piazza di fronte la Chiesa di Santa Elisabetta, all'interno del Villaggio Leumann. I lavori, affidati all'impresa COESIT s.r.l., hanno un costo superiore ai 100.000 euro. Le opere realizzate sono costituite principalmente nel rifacimento totale della pavimentazione in marmette, presente su tutto il viale prospiciente, con una nuova tipologia simil-porfido e nella completa sostituzione dell'impianto di illuminazione pubblica. Mentre con le economie derivate dal ribasso di gara si è proceduto al rifacimento dell'impianto fognario ed alla fornitura di arredi quali panchine e nuovi cestoni per la raccolta rifiuti.

**Asfaltatura strade e taglio dell'erba: continuano gli interventi**

Proseguono come da programma le opere di manutenzione ordinaria della città previste per i mesi primaverili. Sia per quanto l'asfaltatura delle strade sia per il taglio dell'erba dei giardini pubblici le ditte incaricate stanno provvedendo al completamento degli interventi previsti nei vari quartieri cittadini. Eventuali ritardi sono dovuti unicamente alle variabile condizioni meteorologiche. Nei giorni di pioggia, e in quelli immediatamente seguenti, infatti, le operazioni di asfaltatura e di taglio dell'erba vengono interrotte per l'impraticabilità del terreno e del fondo stradale.

---

**"COLONIA SONORA 2009": UN'ESTATE DI MUSICA  
SI PARTE IL 3 GIUGNO CON LENNY KRAVITZ**

L'edizione 2009 di Colonia Sonora accentua maggiormente lo spirito di rinnovamento che da sempre ha caratterizzato il festival con l'arricchimento delle proposte artistiche, sempre in maggiore escalation, grande punto di forza apprezzato dal pubblico già nelle edizioni precedenti. **Colonia Sonora 2009 si estende nell'arco dei due mesi estivi, dal 3 giugno al 25 luglio, dedicandosi interamente alla musica.** Unico artista per certi versi "fuori dal coro" è **Ascanio Celestini, che il 23 luglio presenterà "Parole sante"** racconto-concerto che nella rapidità della canzonetta rassomiglia all'azione concreta più che al pensiero.

Il panorama dei concerti live è di assoluto primo piano, tra i quali ricordiamo in primis il grande appuntamento, fissato mercoledì 3 giugno, con Lenny Kravitz (nella foto a fianco) per la prima volta a Torino con il suo Let Love Revolution Tour per festeggiare i suoi 20 anni di carriera nel panorama Rock Internazionale, Roy Paci & Aretuska (26 giugno), J-AX (2 luglio), Bandabardò (3 luglio), Death Angel (6 luglio), Down (8 luglio), Negrita (17 luglio), Sud Sound System (24 luglio).



Da segnalare inoltre la serata assolutamente metal del 21 giugno che vedrà alternarsi sul palco della Certosa di Collegno gli Extrema Metal Band Italiana per eccellenza con il nuovo album "Pound by Pound", accompagnati dai toscani Eldritch e da due Tribute Bands ai Pantera e Sepultura.

Appuntamento assolutamente da non perdere il 7 luglio con "Gioia e Rivoluzione" Concerto per Demetrio Stratos. Il grande cantante sarà ricordato a 30 anni dalla sua scomparsa da grandi artisti come Patrizio Fariselli degli AREA, Venegoni & Co, Arti & Mestieri, musicisti ed amici con i quali Demetrio condi-

vide il percorso personale ed artistico lungo i tumultuosi anni '70.

Interessante anche la serata del **16 luglio con Goran Bregovic & Wedding and Funeral Band che presenterà il suo nuovo album** dal titolo Alkohol: Rakija e Champagne "Un disco, Alkohol, che si gusta come un drink." Infine da segnalare il 4 luglio la Giornata della cultura cubana.

E' opportuno sottolineare come la personalità del festival sia sensibilmente cresciuta, esprimendo la necessità di renderne sempre più esplicita la natura. La vocazione alla musica di impegno civile, alla canzone di denuncia e al rock di spirito indipendente induce così a classificare senza indugi **Colonia Sonora quale Festival di Musica Resistente.** Resistente tanto all'omologazione del pop di largo consumo televisivo, quanto all'usura del tempo, grazie alla sua distanza dalla natura di prodotto usa e getta. Ferma restando la gratuità di molti appuntamenti, le tariffe di ingresso saranno sempre accessibili e concorrenziali rispetto ai prezzi praticati da altre manifestazioni nazionali per gli stessi artisti.

#### **ORARIO SPETTACOLI**

Spettacoli alla Certosa Reale di Collegno ore 21,30.

#### **INFORMAZIONI**

Info Line: 011/5611262 - 011/53.55.29 E-mail: metropolis@radar.it  
[www.metropolis.radar.it](http://www.metropolis.radar.it); [www.coloniasonora.com](http://www.coloniasonora.com)

# PIAZZA RAGAZZABILE 9



...il cantiere laboratorio di ecologia urbana  
attraverso la progettazione e la manutenzione di spazi pubblici urbani

## Requisiti di ammissione

- Per i nati dal 1992 al 1995
- Residenza nei comuni di Collegno e Grugliasco o iscrizione nelle scuole delle due città
- Priorità a chi non ha mai partecipato a Piazza Ragazzabile

## Durata

- GIUGNO, LUGLIO E SETTEMBRE 2009
- Ogni mattina dal lunedì al venerdì tre ore di attività



## Azioni previste

- Manutenzione e pulizia di aree verdi, attrezzature di gioco, spazi di incontro
- Attività di animazione e di comunicazione
- Momenti formativi sull'ecologia urbana
- Ideare e progettare l'arredo urbano
- Spostamenti cittadini in bicicletta

## Riconoscimenti

- Stage formativi per alcuni istituti
- Crediti formativi per le scuole
- Rimborso economico

Scadenza presentazione domande  
entro il 12 giugno 2009

Incontro di presentazione per ragazzi e genitori

Collegno, lunedì 15 giugno, dalle 18:00 alle 19:30  
Centro di Incontro Informagiovani, corso Francia n° 275/A

Grugliasco, mercoledì 17 giugno, dalle 18:30 alle 19:30  
Centro Civico Nello Farina, via San Rocco n° 20



### COLLEGNO

Centro di Incontro Informagiovani  
corso Francia n° 275/A - Tel. 011/4157012  
dal lunedì al venerdì 16:00 - 18:30  
E-mail. [informagiovani@comune.collegno.to.it](mailto:informagiovani@comune.collegno.to.it)  
**INIZIO CANTIERE IL 17/06/09**  
**AGOSTO IN VACANZA!**  
**TERMINE CANTIERE IL 04/09/09**

### GRUGLIASCO

Assessorato alle Politiche Giovanili  
Informagiovani  
piazza 66 Martiri n° 2 - Tel. 011/4013043  
mar e mer 10:00 - 13:00 e 15:00 - 18:30; ven 10:00 - 13:00  
E-mail. [informagiovani@comune.grugliasco.to.it](mailto:informagiovani@comune.grugliasco.to.it)  
**INIZIO CANTIERE IL 24/06/09**  
**TERMINE CANTIERE IL 21/07/09**

Il Sindaco  
di Collegno

Il Sindaco  
di Grugliasco

# IMPOSTA COMUNALE SUGLI IMMOBILI

## A DECORRERE DAL 1° GENNAIO 2009 NON SI PAGA PIÙ L'ICI SULLA PRIMA CASA

Il D.L. n° 99 del 27/05/2008 convertito nella L. 126 del 24/7/2008, ha esentato dal pagamento dell'imposta comunale sugli immobili tutte le abitazioni principali ad eccezione di quelle di categoria catastale A1, A6 e A8. L'esenzione si applica all'abitazione principale nel caso di una o di più abitazioni di categoria C2 o C3 o C7 (es. box auto a cantina accatastate separatamente dall'alloggio).

L'esenzione si estende anche alle unità immobiliari destinate all'abitazione principale e precisamente:

- alle abitazioni concesse in uso gratuito e pignorati fino al 2° grado, residenti, adibite dagli stessi ad abitazione principale e relative pertinenze;
- agli alloggi adibiti ad abitazione principale regolarmente assegnati dall'ATC e dagli Enti di edilizia residenziale pubblica ovvero le stesse finalità;
- agli alloggi appartenenti alle cooperative adibite a proprietà indivisa, adibiti ad abitazione principale del soci assegnatario;
- l'abitazione (ex casa coniugale) del coniuge separato o divorziato, non assegnata dall'alloggio, a condizione che lo stesso non possiede altro immobile nel Comune di Collegno adibito ad abitazione principale;
- abitazione posseduta da cittadini italiani residenti all'estero, a condizione che non risultino locali.

## PAGAMENTO ANNO 2009

CHI deve versare l'imposta:

IL PROPRIETARIO DELL'IMMOBILE (ANCHE SE ASSEGNATO AL CONIUGE SEPARATO), L'USUFRUTTUARIO, IL TITOLARE DEL DIRITTO REALE D'USO O DI ABITAZIONE, IL TITOLARE DEL DIRITTO DI ENFITEUSI O DI SUPERFICIE, IL LOCATARIO PER GLI IMMOBILI CONCESSI IN LOCAZIONE FINANZIARIA, IL CONCESSIONARIO NEL CASO DI CONCESSIONE SU AREE DEMANIALI E IL GESTORE DEI BENI FACENTI PARTE DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE PUBBLICO in proporzione alla quota e al periodo di possesso nel caso in corso.

PIRE, FABBRICATI - AREE FABBRICABILI - TERRENI AGRICOLI SITI NEL COMUNE

### AUGUSTO 2009

ALIQUOTA	DESCRIZIONE	TERMINI
7%	<b>ORDINARIA -</b> IMMOBILI (es. box, magazzini, negozi, abitazioni a disposizione in uso gratuito ad altri, abitazioni diverse da quelle esentate, ecc.) nonché aree fabbricabili a terreni agricoli.	DETTA 008
4,50%	<b>RIDOTTA -</b> per Abitazioni principali CON residenza ed area Pertinenza. Inasprimento per le categorie A1, A6, A8.	DETTA 008 e 10030
0,0%	<b>RIDOTTA -</b> per Abitazioni locali con contratto registrato ai sensi art. 2, c.3 e 4, L. 431/95, all'iscrizio come Abitazione Principale.	DETTA 008
0,50%	<b>DIVERSIFICATA -</b> per Abitazioni, in aggiunta all'Abitazione Principale, locate e soggette, residenti nella Città di Collegno, che si utilizzano come Abitazioni Principale, diverse da art. 2, c.3 e 4, L. 431/95.	DETTA 008 e 10030
0%	<b>IMMODERATA -</b> per Abitazioni a destinazione locative prive di contratto di affitto registrato e non all'iscrizio da almeno 2 anni al 01.01.2009.	DETTA 008

### NOTE:

Calcolo con esenzione (comma 2-bis dell'art. 1 del D.Lgs. n. 99/08): art. 1, comma 2, del legge 24 dicembre 2007, n.394 - PERMANENZA SUI - DL. 2008/08.

Del 2009 il soggetto passivo di imposta non imputabile della stessa categoria a seguito di separazione legale o divorzio, ha il diritto di ridurre dell'importo ICI previsto, per l'abitazione principale, la quotazione che il coniuge non assegnatario non sia titolare del diritto di proprietà o di un altro diritto reale su un immobile destinato ad abitazione attuale nella stessa località in cui è ubicata l'ex casa coniugale.

**DISCONTI** nel calcolo AUMENTARE del 5% la rendita catastale esente.

TERMINI E MODALITÀ' del versamento dell'imposta 2009

1ª RATA (accanto): ENTRO IL 30 GIUGNO 2009

50% dell'imposta dovuta calcolata sul la base delle aliquote e del la detrazione del 50% dell'importo precedente, oppure in un'unica soluzione nel caso, con aliquota e detrazione zero 0000 - l'imposta è dovuta in un'unica soluzione qualora l'imponente, semplice non superi il 10,00.

2ª RATA (accanto): 1 - 15 DICEMBRE 2009

il resto dell'imposta dovuta per l'anno 2009 per l'abitazione principale su la parte che supera il 50% del precedente importo con il dovuto qualora l'imponente - complessivo semplice - superi il 2,00.

### ARRITTOCOMENTO

Il pagamento dell'ICI deve essere effettuato con arrotondamento all'intero per difetto se la frazione è inferiore a 0,40 centesimi, ovvero per eccesso se superiore a detta imposta.

DOVE: pagare l'imposta PRESSO GLI UFFICI POSTALI - Il solo postale è a carico dell'Amministrazione Comunale con il versamento effettuato con il contante.

OGGETTO: apposto modulo di ICI postale n. 49099999 intestato a: Comune di Collegno - Servizio Tributi I.C.I. oppure tramite Internet con conto Banco Poste e Carta di Credito e mediante Modulo F24 a Servizio Clienti BANCA ITESA 07671 01000 0000000000.

## DICHIARAZIONE ANNO 2008

**CASI** per i quali deve essere presentata la dichiarazione FABBRICATI - AREE FABBRICABILI - TERRENI AGRICOLI SITI NEL COMUNE acquistati o venduti o per i quali si sono verificate modificazioni rilevanti ai fini della determinazione dell'imposta dovuta e del soggetto obbligato (es. immobili che sono stati trasferiti, o sui quali è stato costituito o estinto, un diritto reale di usufrutto, uso o abitazione, o che abbiano perso il diritto all'esenzione o all'esclusione dall'I.C.I.), o che abbiano cambiato caratteristiche, o per i quali siano variate le percentuali di possesso) se avvenute nel corso del 2008.

**CHI** deve presentare la dichiarazione:

- il proprietario
- l'usufruttuario
- il titolare del diritto reale d'uso o di abitazione
- il titolare del diritto di enfiteusi o di superficie
- il locatario per gli immobili concessi in locazione finanziaria
- il concessionario nel caso di concessioni su aree demaniali
- il gestore dei beni facenti parte del patrimonio immobiliare pubblico

**TERMINI** per la presentazione della dichiarazione dal 2 MAGGIO al 30 SETTEMBRE 2009

**MODALITÀ'** di presentazione della dichiarazione mediante apposito modulo reperibile in Comune o sul sito Internet [www.comune.collegno.to.it](http://www.comune.collegno.to.it) e consegnato direttamente all'Ufficio Sportello del Contribuente (Piazza del Municipio, 1 - Palazzo Civico - ORARI: Lun. 8.30-13 / Giov. 9-17 / Ven. 9-12) o spedito a mezzo raccomandata postale (senza ricevuta di ritorno), in busta bianca, recando la dicitura "dichiarazione I.C.I. 2008".

**Per informazioni: Sportello per il Contribuente**  
 Lun. 8.30-13 / Giov. 9-17 / Ven. 9-12 - Tel. 011 4015 434/446



## azioni di contrasto alla crisi del mercato del lavoro nella zona ovest di torino

### I Comuni di

Alpignano, Buttigliera Alta, Collegno, Druento, Grugliasco, Pianezza, Rivoli, Rosta, San Gillio, Venaria, Villarbasse, Givoletto, La Cassa e Val della Torre, di concerto con la Provincia di Torino e i Centri per l'Impiego

hanno predisposto un

## Sostegno Economico alle lavoratrici e lavoratori che hanno perso il lavoro a seguito della crisi economica

Il Programma si rivolge a:

**1. Disoccupati che necessitano di informazioni** sulle opportunità a loro rivolte dai Comuni e dai locali Centri per l'Impiego in materia di lavoro e sostegno al reddito.

**2. Disoccupati in mobilità non indennizzata e a lavoratori precari**

- residenti nei Comuni indicati sopra,
- che hanno perso il lavoro nel 2008,
- registrati presso i Centri per l'Impiego
- privi di qualsiasi forma di sussidio o sostegno al reddito,
- che abbiano un ISEE uguale o inferiore a 13.000 euro (ricalcolato al momento della presentazione della domanda)

**che saranno accompagnati da personale esperto - individualmente ed in gruppo - nella ricerca di una soluzione al problema occupazionale.**

**Per il target n. 2 - disoccupati in mobilità non indennizzata e lavoratori precari** - si precisa che: coloro che siano in possesso dei requisiti sopra descritti e che **partecipino attivamente a tutte le iniziative previste dal progetto** (Job Club, Ricerca attiva del lavoro, ecc.; coinvolgendosi in prima persona, nella ricerca del lavoro) potranno ricevere un'indennità di 530 Euro al mese per un massimo di 3 mesi subordinatamente alle risorse economiche (fondo anticrisi) a disposizione.

### PER INFORMAZIONI TELEFONARE AI PROPRI COMUNI DI RESIDENZA:



Comune di Alpignano	tel. 011/97 83 684
Comune di Buttigliera Alta	tel. 011/93 67 366
Comune di Collegno	tel. 011/40 15 527
Comune di Druento	tel. 011/99 40 733
Comune di Grugliasco	tel. 011/40 13 325
Comune di Pianezza	tel. 011/96 70 217
Comune di Rivoli	tel. 011/95 13 145
Comune di Rosta	tel. 011/95 68 803
Comune di San Gillio	tel. 011/98 40 813
Comune di Venaria Reale	tel. 011/40 72 409
Comune di Villarbasse	tel. 011/95 28 484
Comune di Givoletto	tel. 011/99 47 036
Comune di La Cassa	tel. 011/98 42 918
Comune di Val Della Torre	tel. 011/96 80 789



SEDE DEI GIOCHI MONDIALI DELL'ARIA 2009 - 6 / 13 GIUGNO  
WORLD AIR GAMES 2009 - COLLEGNO HOST CITY



Con la partecipazione dei  
migliori atleti mondiali

Dieci le discipline in programma:

- acrobazia
- aeromodellismo
- aerostati
- deltaplano
- elicotteri
- experimental
- paracadutismo
- parapendio
- ultraleggeri
- volo a vela



Sogno, realta', emozione,  
tecnologia, gesto atletico...  
tutto in 8 giorni di una vera  
Olimpiade di sport aerei



WORLD  
AIR  
GAMES  
TORINO 2009

Attesi oltre 300.000 spettatori  
20 paesi collegati via etere  
100 Federazioni aeronautiche rappresentate



FAI  
Federazione  
Aeronautica  
Internazionale

[www.wag2009.com](http://www.wag2009.com)